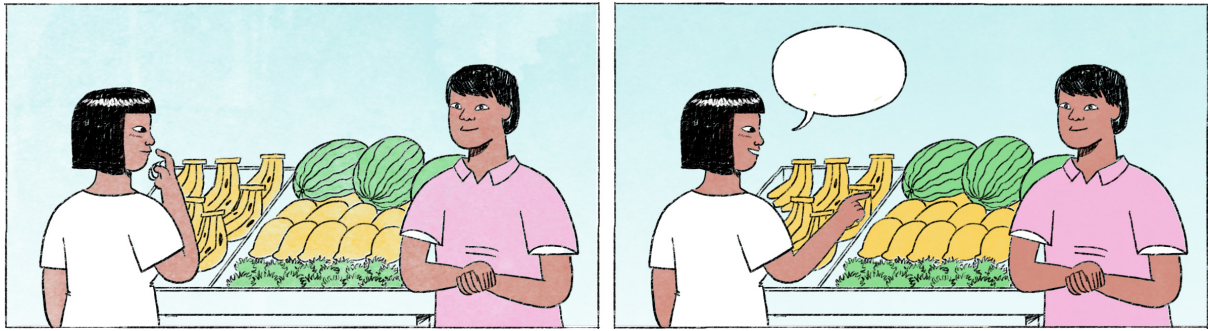


Saying "I want X"



នៅតូបលក់ផ្លែឈើ

អ្នកលក់ ៖ បង ត្រូវការទិញអីដែរ?
 ភ្ញៀវ ៖ មានទុរនអេ?
 អ្នកលក់ ៖ បាទ មានតាសបង។ អញ្ជើញខាងនេះ បង។
 ភ្ញៀវ ៖ ទុរនកំពតយើងមែន?
 អ្នកលក់ ៖ បាទ ទុរនកំពត បង។ ទើបមកដល់ម្សិលមិញ។
 ភ្ញៀវ ៖ ថ្លឹង ២ នេះម៉ោងអីចឹង។ រកទិញចេកទុកសែនតិច។
 អ្នកលក់ ៖ ចេកមានតាសបង។ នៅខាងនេះ បង។ បងយកចេកអីដែរ? ចេកណាំរ៉ា ឬក៏ចេកអំបូង? ចេកពងមានក៏មាន។
 ភ្ញៀវ ៖ យកចេកណាំរ៉ា ២ ស្និតម៉ៅ។ ហើយយកក្រូចពោធិ៍សាត់ម៉ាតិឡូផង។
 អ្នកលក់ ៖ បាទ បង។ ចាំខ្ញុំរៀបចំជូន។

នៅហាងខោអាវ

អ្នកលក់ ៖ ចូលមើលសិនអីបង? នៅខាងក្នុងមានម៉ូតច្រើនជាងហ្នឹងទៀត។
 ភ្ញៀវ ៖ ខ្ញុំរកអាវសាច់ក្រណាត់ពាក់ទៅធ្វើការធម្មតា។ មានអេ?
 អ្នកលក់ ៖ មានតាសបង។ បងចង់បានពណ៌អីដែរ?
 ភ្ញៀវ ៖ ចង់បានពណ៌ផ្សេងៗ។ ជួយបង្ហាញតិចមើល មានពណ៌អីខ្លះ។
 អ្នកលក់ ៖ ចាំស បង។ អញ្ជើញខាងក្នុងម៉ៅបង។
 ភ្ញៀវ ៖ ហើយចង់បានរូបស្លៀកទៅញ៉ាំការមួយដែរ។ ប៉ុនកូនខ្ញុំ មានអេ?
 អ្នកលក់ ៖ មានតាសបង។

អេ	spoken form of the question particle ទេ
មាន ... អេ?	Do you have ... ?
កំពត	Kampot (a province in south-western Cambodia)
យើង	used by Khmer people to refer to Cambodia: "our Cambodian [...]"
... មែន?	..., right?
រកទិញ ...	I'm thinking of buying ...
សែន	to offer food to the spirits (e.g., of one's ancestors)

ចេកណាំរ៉ា, ចេកអំបូង, ចេកពងមាន់	different kinds of bananas
យក	I'll take ...
ក្រូចពោធិ៍សាត់	kind of orange
ម៉ា	colloquial form of មួយ = one
ម៉ូត	fashion, design
អាវសាច់ក្រណាត់	shirt
... មើល	used to soften a command or request
ញាំការ	wedding, wedding ceremony
ប៉ុនកូនខ្ញុំ មានអ្វី?	Do you have anything in the size of my child?

Cultural notes

នៅហាងទំនិញផ្សេងៗនៅប្រទេសខ្មែរ ពេលដែលភ្ញៀវកំពុងដើរមើលអីវ៉ាន់ អ្នកលក់ច្រើនតែឈរនៅជិត បំណងចាំឆ្លើយសំណួរនៅពេលភ្ញៀវសួរ ប៉ុន្តែ ការដើរតាមភ្ញៀវគ្រប់ជំហានបែបនេះ ធ្វើឲ្យភ្ញៀវពិបាកនឹងដើរមើលទំនិញបានដោយសេរី។

ទំនិញ (formal), អីវ៉ាន់	goods, merchandise
ដោយសេរី	freely

Additional dialogue

នៅតូបលក់បបរ

- ភ្ញៀវ៖ ទៅណាហើយអ្នកលក់?
- អ្នកលក់៖ នៅនេះ។ ហូបអីដែរ?
- ភ្ញៀវ៖ យកបបរគ្រឿងសាច់ជ្រូកម៉ាចាន។ កុំដាក់ជីច្រើនពេក។
- ភ្ញៀវ៖ អត់មានចាខ្ញែងអ្វី? / អស់ចាខ្ញែងអ្វី?
- អ្នកលក់៖ អស់ហើយ។

ទៅណាហើយអ្នកលក់?	Where's the seller?
ម៉ាចាន	spoken form of មួយចាន = one bowl, one plate
ជី	plants, usually leaves, chopped and used as spice to make food smell delicious
ចាខ្ញែង	youtiao (deep-fried dough strips, usually eaten with porridge or noodles for breakfast; originally from China)
អត់ ... អ្វីអ្វី?	spoken form of អត់ ... ទេឬ? = Don't you [have] ...?, Isn't ... ?
អស់ ... អ្វី?	spoken form of អស់ ... ហើយ? = Are ... finished / sold out?